

日本からマカオ向けに輸出される馬の家畜衛生条件(仮訳)

輸出馬は、しかるべき輸出国政府機関により発行され、かつ、署名された有効な健康証明書が添付されなければならない

I. 輸出国

EU諸国, 豪州, ニュージーランド, 米国, カナダ, 日本, 香港, シンガポール, マレーシア (本土), アルゼンチン及びアラブ首長国連邦

II A. 輸出馬の個体識別

名前及び特徴, 種, 性別, 色, 年齢 (馬体図及び有効な国際馬パスポートを証明書に添付し, その番号が記載されなければならない)

II B. 原産地及び目的地

原産国 ;

所有者/輸出者又は代理人の氏名及び住所 ;

輸出検疫施設の住所 ;

仕向け施設の住所 ;

荷受人の氏名及び住所 ;

III. 輸送方法

輸送会社の名称及び具体的な輸送方法

IV. 衛生情報

しかるべき輸出国政府機関によって承認された公的獣医師は, 輸出馬について以下の条件を充足することを証明しなければならない :

- 1) 輸出馬の輸出前 3 ヶ月間, 当該馬は継続して輸出国において飼養されていたこと, あるいは, 適切な追加証明により, I に記載される国のみに一時的に入国したこと (*)

入国日 出国日 国名 (**)

入国日 出国日 国名 (**)

入国日 出国日 国名 (**)

(**) マカオを除き, EU諸国, 米国, カナダ, 豪州, ニュージーランド, 香港, 日本, シンガポール, マレーシア (本土), アルゼンチン及びアラブ首長国連邦に限る

2) 輸出馬は、本日検査を受けた結果(当該馬の出発前24時間以内に臨床検査を実施)健康であり、伝染性疾患及び外部寄生虫性疾患の徴候が認められなかったこと

3) 輸出馬は、輸出前21日間、他の馬から隔離され、継続して公的獣医機関において管理される輸出検疫施設において係留されたこと(6)

4) 輸出馬は、輸出日前2週間、ワクチネーションされなかったこと

5) 輸出国においては、アフリカ馬疫、媾疫、鼻疽、馬脳脊髄炎(ヴェネズエラ脳炎を含む全てのタイプ)、日本脳炎、馬伝染性貧血、水胞性口炎、馬伝染性子宮炎、馬ウイルス性動脈炎、狂犬病及び炭疽が届出伝染病に指定されており、アフリカ馬疫に対するワクチンが過去12ヶ月間接種されていないこと

6) 輸出馬は以下の疾病について、輸出前の以下に示す期間発生がなかった地域あるいは国由来であること

アフリカ馬疫	2年間
媾疫	1年間
鼻疽	2年間
馬脳脊髄炎	2年間
水胞性口炎	1年間
ボルナ病	1年間
ズーラ	1年間

7) 調査の結果及び調査の及ぶ範囲において、過去3ヶ月間、輸出馬が継続して飼養されていた場所において、仮性皮炎、馬伝染性貧血、馬インフルエンザ、馬ウイルス性流産(Helpes virus type I)、馬ウイルス性動脈炎、馬ピロプラズマ病、馬痘、狂犬病、ライム病、ポトマック熱あるいはその他馬の届出伝染病の発生がなく、ヴェネズエラ脳炎に対するワクチネーションが行われていなかったこと

8) 輸出前21日以内に、輸出馬から血液サンプルが採取され、以下の試験の結果陰性であったこと(*) (1) (7)

a) 水胞性口炎について、血清中和試験(SNT)で1:12陰性、実施日.....(3)

b) 馬伝染性貧血: コギンズテスト(免疫拡散テスト)あるいはELISA、
実施日.....

c) 馬ウイルス性動脈炎(AVE)

— 少なくとも10日間隔、かつ、2回目は輸出前10日以内に採取した前後血清により、血清中和試験(SNT)で両血清ともに1:4陰性

あるいは、

— 有意な上昇がないこと

d) 鼻疽及び痘疫についてCFテスト (CFT) で1:10陰性(5)

e) 馬ピロプラズマ病 (*Babesia equi* 及び *Babesia caballi*) についてCFテスト (CFT) で10倍あるいは間接蛍光抗体法 (IFAT) (1:80で2+未満) (5)

9) 輸出馬は、過去2ヶ月間、*Tylorella equigenitalis* に感染あるいは感染していた経歴のある馬と交尾していないであろうこと、また、過去2年間に馬伝染性子宮炎が確認された施設において飼養されなかったこと、あるいは、(*)

— 輸出馬は、輸出前60日以内に、7から9日間隔で包皮、尿道及び尿管洞 (colts あるいは stallions) あるいは陰核洞を含む陰核窩 (fillies あるいは mares) より採取したサンプルで3回、うち少なくとも1回は発情期に子宮内膜あるいは深部子宮頸より採取したものにより (避妊馬及びmaresを除く)、*Tylorella equigenitalis* に対する培養試験が実施され、陰性であったこと。

サンプル採取日 _____, _____ 及び _____ (1) (2) (*)

10) 輸出馬は、個体識別用書類に記載されるとおり、公的に承認された馬インフルエンザ不活化ワクチンを用法に従って接種されていること/接種されていないこと(*), 輸出前少なくとも2週間から6ヶ月までのワクチン接種記録は: (1)

1) _____	ワクチン名 _____	接種日 _____
2) _____	ワクチン名 _____	接種日 _____
3) _____	ワクチン名 _____	接種日 _____
4) _____	ワクチン名 _____	接種日 _____
5) _____	ワクチン名 _____	接種日 _____
6) _____	ワクチン名 _____	接種日 _____

11) — 輸出馬は、個体識別用書類に記載されるとおり、公的に承認された西部及び東部馬脳炎不活化ワクチンを _____ (接種日) に接種されていること(1) (3)/接種されていないこと(*)

及び

西部及び東部馬脳炎について、14日間隔で、 _____ 及び _____ に採取したサンプルで2回、2回目は輸出前10日以内に採取したもので、血球凝集試験あるいはELISAを実施し、

— 陰性(*) (ワクチン接種していない場合) (1) (3)

あるいは、

— 有意な上昇がなかったこと(*) (少なくとも6ヶ月以前にワクチン接種している場合) (1) (3)

- ー 輸出馬は、輸出前少なくとも30日から6ヶ月の間に、公的に承認された日本脳炎ワクチンについて、用法に従い、.....（接種日）に第1回目の接種をされていること(1)(4)／接種されていないこと(*)

あるいは、

- ー 日本脳炎の発生及びワクチン接種が2年間行われていないこと

- 12) 輸出馬は、ウエストナイルウイルス脳炎不活化ワクチンを少なくとも21日から42日間間隔で2回、2回目は、船積み30日以内の.....（接種日）に接種されていること(1)(3)／接種されていないこと(*)

- 13) 検疫期間中、輸出馬は以下のとおり処置された

a)（有効成分）を含む、ダニに有効な広域スペクトル外部寄生虫駆除薬で処置

b)（有効成分）を含む、広域スペクトル内部寄生虫駆除薬で処置

- 14) 輸出馬の輸送に供される車輛／コンテナは、当該馬の搭載前に、公的に承認された方法で清掃及び消毒されること

- 15) 輸出馬は、輸出検疫施設から直接輸出港に運ばれ、初回の検査材料採取（適用される場合）後は自然交配しなかったこと、また、輸送の間衛生状態の異なる馬と接触がなかったこと

- 16) 輸出馬は、輸出前24時間以内に公的獣医師による検査を受けた結果、健康で輸送に適していること。輸送方法及び輸送手段はIATAの規定及び国際規定に沿ったものであること

証明書は10日間有効で、1貨物に1通発行されること

証明書は、搭載前24時間以内に輸出国のしかるべき公的機関により発行され署名されなければならない。また、全てのページに色つきのスタンプ及び署名することによりコピーと判別可能でなければならない

公印

署名

活字体の署名及び役職

- (1) 試験の結果及びワクチン接種記録は個体識別用書類（パスポート）に記載されること
 - (2) 輸出馬が直接原産国あるいはIに記載される国から輸入される場合であって、6)に示される衛生状態を充足しない場合は、全ての試験は、OIEコードに基づく試験法で、公的に認められた獣医検査機関で輸出前に実施されること
 - (3) 米国及びカナダのみ適用
 - (4) 日本脳炎のワクチン接種及び検査は香港、日本、マレーシア、シンガポール及びタイに適用
 - (5) 滞在国あるいは輸出国がOIEリストにより、少なくとも24ヶ月あるいは12ヶ月間、それら疾病について清浄国である旨報告されている場合は適用しない
 - (6) アラブ首長国連邦あるいはアルゼンチンにおいて継続して飼養され、直接マカオ向けに輸出される馬については、害虫防除された公的な輸出検施設において、輸出前30日間隔離されること
 - (7) 全ての試験は政府獣医検査機関において実施されること
- (*)適切に消去

Health Certificate for Registered Horses

The horses must be accompanied by a valid health certificate issues and signed by the Appropriate Government Authority in the exporting country.

I. Exporting Countries

European Union Member States, Australia, New Zealand, U.S.A., Canada, Japan, Hong Kong, Singapore, Malaysia (Continent), Argentina and Arab Emirates.

II A. Animal Identification

Name and description, breed, sex, colour, age (identification silhouette and valid international equine passport, should be attached to the certificate and its number must be indicated)

II B. Concerning Origin and destination

Place of origin;

Name and address of the owner / consignor or agent.

Address of isolation premises;

Place and address of destination premises;

Name and address of consignee

III. Means of transport:

Identification of transport company and specific means of transport.

IV. Health Information

The Official Veterinarian, authorized by the competent Veterinary Authority of Government must certify that animal(s) described for export comply with the following requirements:

1) For the 3(three) months immediately prior to export date the horses were continuously resident in the exporting Country or have been temporarily admitted only into the territory of countries specified in I, according to the appropriate additional health certification (*)

entry _____ exit _____ (dates) _____ Country _____ (**)

entry _____ exit _____ (dates) _____ Country _____ (**)

entry _____ exit _____ (dates) _____ Country _____ (**)

(**)Other than Macao, countries must only be European Union Member States, USA, Canada, Australia, New Zealand, Hong Kong, Japan, Singapore, Malaysia (continent), Argentina or United Arab Emirates.

- 2) The horse(s) has (have) been examined today (clinical examination carried out within 24 hours of the horse leaving exporting country) and found healthy and free from evidence of infectious or contagious disease and external parasites.
- 3) The horse(s) has (have) been isolated from all other horses and continuously held in pre-export quarantine facilities, approved and supervised by Official Veterinary Services at least for the last 21 (twenty one) days immediately preceding export. (6)
- 4) Horse(s) was (were) not vaccinated during the two weeks prior to the export date.
- 5) African horse sickness, dourine glanders, equine encephalomyelitis (all types including VEE), Japanese-B encephalitis, equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, contagious equine metritis, equine viral arteritis, rabies, anthrax are compulsory notifiable in the country and vaccination against African horse sickness has not been practiced in the last 12 (twelve) months;
- 6) The horse(s) comes (come) from a part of the territory or country in which the following have not occurred for the following periods to the export: (2) (7)

African horse sickness	2(two) years;
Dourine	1(one) year;
Glanders	2(two) years;
Equine encephalomyelitis	2(two) years;
Vesicular stomatitis	1(one) year;
Borna disease	1(one) year;
Surra	1(one) year;

- 7) After due inquiry and as far as can be determined no case of epizootic lymphangitis, equine infectious anaemia, equine influenza, equine viral abortion due to abortus herpes virus type I, equine viral arteritis, equine piroplasmiasis, horse pox, rabies, Lyme disease, Potomac fever, or any other horses notifiable diseases occurred in the holdings where horse(s) was(were) continuously resident for the last three months, and vaccination against Venezuelan equine encephalomyelitis has not been practised;
- 8) Within 21 days preceding export, blood samples were taken from the horse(s) and subjected to the following blood test with negative results (unless otherwise stated) in each case: (*) (1) (2) (7)
 - a) For Vesicular Stomatitis a serum neutralization test (SNT) as 1/12 carried on _____ (insert date) (3);
 - b) For Equine Infectious Anaemia, a Coggins test (immunodiffusion test) or an approved ELISA test on _____ (insert date).

c) For Equine Viral Arteritis (EVA)

two serum neutralization test (SNT) performed on blood samples taken not less than ten days apart and the second of which must have been taken within 10 days of export, either both sera with negative results as 1/4;

or

showing no significant rise in titre;

d) A complement fixation test (CFT) for Glanders and Dourine at a dilution of 1 in 10; (5)

e) For Equine Piroplasmiasis (*Babesia equi* and *B. caballi*)

either

A complement fixation test (CFT) at a dilution of 1 in 10 or an indirect fluorescent Antibody test (IFAT) (negative meaning less than 2+ at a dilution of 1 in 80); (5)

9) Horse(s) is (are) not known to have ever been covered or mated with another horse(s) known have ever been infected with *Taylorella equigenitalis* and has(have) not, during the last 2(two) months, been resident on any premise in which contagious equine metritis has been confirmed in the previous 2(two) years or (*)

- During the 60(sixty) days prior to export, the horse(s) was(were) tested on three occasions for the *Taylorella equigenitalis*, with negative results, by culture of samples performed at intervals of 7 to 9 days, from the penile sheath, the urethra and the urethral sinus (colts and stallions), the clitoral fossa including the clitoral sinuses (fillies and mares), and by culture of a sample taken on at least one occasion during oestrous from the endometrium or deep cervix (non pregnant fillies and mares).

Samples were taken on, _____ ; on _____ ;
and on _____ (insert dates) (1) (2) (*)

10) The horse(s) was(were) / was not(were not) (*), vaccinated against Equine Influenza using an officially licensed and inactivated vaccine according to the manufacturers recommendations, as certified in the accompanying identification document. The most recent vaccination was performed at least 2(two) weeks and not more than 6(six) months prior to the date of export: (1)

1) _____ (vaccine name) _____ (date)

2) _____ (vaccine name) _____ (date)

3) _____ (vaccine name) _____ (date)

11) The horse(s) was(were) / was not (were not) (*), vaccinated against equine Western and Eastern equine encephalomyelitis using an officially approved inactivated vaccine, against equine Western and Eastern equine encephalomyelitis performed more than 6(six) months prior to the date of export, on _____ (date) (1) (3)

- With negative results, (*) (not vaccinated) (1) (3)
- Either the horse(s) has(have) / has not(have not) (*), received a primary course of vaccinations using approved inactivated vaccines according to the manufacturers recommendations, against Japanese B-encephalitis performed at least 30(thirty) days and no more than 6(six) months prior to the date of export: on _____ (1) (4)

or

No case of B Japanese encephalitis has occurred and no vaccination has been practiced in the last 2(two) years.

12) The horse was / was not (*) vaccinated against West Nile Virus with an inactivated vaccine on at least two occasions at an interval of between 21 to 42 days, the last one being carried out not later than 30 days prior to dispatch on _____.

13) During the quarantine period, the horse(s) was(were) treated :

- a) With a broad spectrum parasiticide containing _____ active ingredient/s effective against ticks;
- b) With a broad spectrum anthelmintic containing _____ active ingredient/s

14) The vehicle(s) / container(s) for the transportation of the horse(s) was(were) cleaned and disinfected prior to loading of the animal(s) using an officially approved product;

15) The horse(s) was(were) sent directly from the approved quarantine station to the point of export, was(were) not mated by natural service after collection of the first samples for testing (if applicable) and during transport had not contact with horses with different certified health status;

16) The horse(s) was(were) examined by the Official Veterinarian within 24 hours prior export, and was(were) found to be healthy and fit to travel. Means and conditions of transport are according IATA and welfare international regulations.

The certificate must be valid for 10(ten) days and only for one consignment.

The certificate must be issued and signed by the appropriate official authority of exporting country, within 24 hours prior to loading, and the colour of the stamp and signature must be different to that of printing and must appear on each of its pages.

Official stamp

Signature

Printed name and position held

Note:

- (1) The test(s) carried out, their results and vaccination(s) have to be entered in the identification document (passport).
- (2) Whenever horses proceed directly either from their origin country or from any of the other countries listed in I, and conditions specified in 6) are not fulfilled, all test listed below must be performed based on OIE test nomes and carried out by officially approved Veterinary Laboratory Services prior to export.
- (3) Test apply to USA and Canada only;
- (4) Vaccination and test requirement for B-Japanese encephalitis applies to Hong Kong, Japan, Malaysia, and Singapore.
- (5) Does not apply when resident or exporting Countries are reported in OIE lists, as being free from those diseases at least for the last 24(twenty four) or 12(twelve) months, respectively;
- (6) For horses permanently resident in United Arab Emirates or Argentina intended to be exported directly into Macao, pre-export isolation must be fulfilled in officially approved insect protected quarantine facilities for 30 days prior to export.
- (7) All tests must be carried out by Government Veterinary Laboratory services.
- (*) Delete as appropriate.